

Ota Informa

November 10th, 2022 Edition

Edited and Issued by
Ota International Association

For more information;
back issues, Guide for Daily
Life (How to separate
trash) etc.



太田インフォルマ 2022年11月10日号(英語版)

- P1. 「4R」でプラごみ減量！取り組もうプラスチック スマートキッチンからごみの減量をはじめませんか？・英語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日
- P2. 産業環境フェスティバル・関東菊花大会・マイナンバーカードの申請期限が12月末まで延長になりました・スズメバチの巣を駆除します・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー
- P3. 11月の胸部レントゲン(結核&肺がん) 集団検診・市税の11月納税・11月の無料法律相談・県などの相談窓口
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療
- *折り込みチラシ：✓太田国際ふれあい交流会✓新型コロナワクチン関連情報「BA4-5の接種を開始します」・「小児(5~11歳)・3回目」✓太田警察署からのお知らせ「児童虐待から子どもを守ろう！」・「あなたのまちの交番&駐在所」

Be Smart! Be Environmentalists!

Reduce plastic waste with the 4Rs!

Protect the global environment through efforts you can make, such as following the waste disposable [rules](#) (QR code on the right), picking up litter, and implementing the "4Rs."



4Rs to reduce plastic waste

1. Refuse

Carry your own bag and refuse plastic bags and unnecessary packaging.

2. Reduce

Choose refillable detergents and condiments.

3. Reuse

Use your own bottles and cups, and do not use disposable items.

4. Recycle

Wash PET bottles and plastic containers, and dispose of them as recyclable waste. (Recyclables are also collected at supermarkets and other stores. Please use them well for the environment!)

Follow the rules and put out garbage correctly!

An accident occurred in which a worker was injured when hazardous materials were mixed in with burnable garbage. For our safety, please sort garbage according to the [rules](#). (Multilingual editions are available the QR code on the top right.)



Reduce kitchen waste

3 Steps to Reduce Waste

1. When purchasing food, choose foods that are not packaged in trays, wraps, or films.
2. Cook only what you can finish, and enjoy eating the leftovers by arranging to change the taste or appearance.
3. About 80% of food waste is water. Use a tool that drains water well, such as a triangular corner, or squeeze food scraps before discarding them.



A food waste disposal machine is recommended for reducing food waste.

If you purchase an electric garbage disposal machine or other equipment (incl. composts) and apply for the subsidy by December 28 (Wed.), 2022, two-thirds of the purchase price will be subsidized.

*For more information, please visit [the city website](#) or contact the division (below).

Contact: Cleaning and Disposal Service Division "Seisou Jigyo-Ka" ☎0276-31-8153

We are moving from Nov. 14, 2022!
(Next to the Yamazaki Y Shop)

Assistance in English

Monday - 9:00 to 11:30 / Thursday - 13:00 to 16:00

Location: Ota City Hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center"

Contact: Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general) & 0276-47-1908 (Weekdays only; 8:30 - 12:00 / 13:00 - 17:15)

Notification of Birth, Child-Rearing Allowance and Public Assistance consultations can take time, so please come by early. Closed on public holidays including Year-End and New Year holidays.

Please wear a face mask for consultations! If you have symptoms of a sore throat, fever (37.5°C or above), cough, runny nose, headache, etc., please DO NOT come to the consultation counter and call us instead.



Industrial & Environmental Festival

Date and Time: November 13th (Sun.), 2022 11:00-18:00

Location: Parking space at Nitta Government Office "Nitta Chousha" and Nitta Health "Hoken" Center, Airys Hall, Nitta Track-and-Field Stadium "Rikujou Kyougijou"



Industrial Fair: Exhibition, sales, and trials of local industries and products, food and beverage booths, knife sharpening, screen door replacement, etc.

Environmental Fair: Introducing environmental conservation activities, solar train, exhibition and sale of used bicycles and furniture, etc.

Trade Fair created by Teachers in City: Environmental, manufacturing and lifestyle experience for children

Note: Food (within the expiration date), used clothes, waste cooking oil, and used small home appliances are collected.

Fireworks to close the festival (from 17:30)

Fireworks are held inside the stadium. (Since it will be a small-scale fireworks display, it cannot be seen from outside the stadium.)

Contact: Ota City Hall (5F / 51), Industrial Policy Division "Sangyou Seisaku-Ka" ☎0276-47-1834

Ota Chrysanthemums Exhibition (FREE!)

Chrysanthemums cultivated by enthusiasts from all over the Kanto region will be exhibited in the Daikoin Temple, which is popularly known as "Kosodate (Child-rearing) Donryuu-sama."

Till November 25th (Friday), 2022

Place: Daikoin Temple (**Address:** Ota-Shi Kanayama-Cho 37-8)
(About 20 minutes walking distance from Ota Station, north exit.)

Information: Ota City Hall (5F / Counter 52)

Tourism and Exchange Division "Kankou Kouryuu-Ka" ☎0276-47-1833



MyNa Point Campaign Part 2

My Number Card Application Period is extended!

Application for My Number Card: till the end of September → till the end of December

MyNa Point: till of February, 2023

Inquiries regarding MyNa Point: MyNaPoint Call Center ☎050-3733-8530

Contact: Ota City Hall (2F / Counter 28),

Information Management Division "Jouhou Kanri-Ka" ☎0276-47-1814



Extermination of Hornet "Suzumebachi" Nests

- **Eligible places:** Residential houses and their land (excluding business offices and apartments)
- **Expense:** Free (If the nests are somewhere unusual, including inside a wall, in very high places, you may need to pay some of the costs.)
- **How to apply:** Call the specialist (city's outsourcing corporation, Tokyo Wax Kabushikigaisha; ☎080-9428-1273) directly.

The exterminations must be witnessed, and signatures and stamps "Inkan" by owners are required. Please only call if you or your family member own the property.

Contact: Ota City Hall (5F / Counter 54), Environmental Policy Division "Kankyo Taisaku-Ka" ☎0276-47-1893



Hornet Nests

Features:

One burrow, spherical, striped or scaly pattern



What cannot be exterminated:

Other kinds of beehives, flying ones



Hello Work OTA in Ota City Hall

Governmental Consultation Branch for Foreign Residents

Tuesday - 13:00 to 16:00 (Excludes holidays, year-end and new year holidays)

Location: Ota City Hall (1F) Consultation Counter for foreign residents

(From Nov. 14 - Next to the Yamazaki Y Shop)

Contact: Hello Work OTA ☎0276-46-8609

Please wear a face mask for consultations! If you have symptoms of a sore throat, fever (37.5°C or above), cough, runny nose, headache, etc., please DO NOT come to the consultation counter and call us instead.



November

Chest X-ray (Tuberculosis / Lung Cancer) Group Health Exams

For further information, please check the information enclosed with notification.

- **Eligible persons:** Individuals aged 40 and over as of March 31st, 2023
- **What to bring:** Consultation tickets "Jushinken" and barcode stickers
- **Fees (Co-payment):** chest x-ray 500-yen (free for individuals 65 and over);
sputum test 500-yen (free for individuals 70 and over)

※ Individuals who are not feeling well, have traveled abroad in the last two weeks, have contacted any COVID-19 patients (including suspicious cases), etc. or those with insulin pumps or continuous glucose meters attached.



Dates in November	Time and Location		
	9:30 – 10:30	11:00 – 12:00	13:30 – 15:00
11 (Fri.)	Ota-Shi Hoken Center		Ota-Shi Hoken Center (Only for women)
14 (Mon.)	(Congestion is expected.)		Ota-Shi Hoken Center (Wheelchair-accessible*Note)
15 (Tue.)	Hanakazuka Kaikan	Kamieda Kaikan	Shimodanaka Kaikan
16 (Wed.)	O Shukaijo	One · Shinyashiki Kaikan	Kamidanaka (Chuuou) Kaikan
17 (Thu.)	Hayakawa · Izumi Kaikan		
18 (Fri.)	Kaminaka (Shimo) Kaikan	Kanai Kaikan	Watauchi Gyousei Center

Note: Please make an appointment in advance at the Health Center.

Contact: Health "Hoken" Centers in the city

Ota-Shi Health "Hoken" Center ☎0276-46-5115

Nitta Health "Hoken" Center ☎0276-57-2651

Yabuzukahonmachi Health "Hoken" Center ☎0277-20-4400

Upcoming FY 2022 Payment Deadlines for Municipal Taxes

National Health Insurance Tax (5th period) is due on

November 30th, 2022 (Wednesday).



Please make payments by the deadline. For tax payment inquiries, contact the Tax Collection Division "Shuno-Ka" in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎ 0276-47-1820.

FREE LEGAL ADVICE (Consultation in Japanese only)

Location	Date	Hours	Capacity	Information / Appointment	Note
Ota City Hall (3F / Counter 38)	November 16 th (Wednesday)	9:30-12:00	14	Ota City Hall, Residents' Consultation Division "Shimin Soudan-ka," ☎ 0276-47-1897 (Limited to those who live or work within the city limits)	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make an appointment up to 2 weeks in advance.
	November 30 th (Wednesday)	9:30-12:00	14		
		13:30-16:00	14		
November 17 th (Thursday)	13:30-16:00	7			
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	November 21 st (Monday)	13:00-16:00	7	Ota City Social Welfare Conference ☎ 0276-46-6208 (Preferences will be given to those who reside or work within the city limits)	



Gunma Prefectural (etc.) FREE CONSULTATION (Consultation in Japanese only)

Legal Advice	Gunma Bar Association	☎ 027-233-9333
Traffic Accident	Traffic Accident Consultation Center "Koutsuu Jiko Soudanjo"	☎ 027-243-2511
Tests for AIDS & Other Specific Infectious Diseases	Ota Health & Welfare Office "Ota Hoken Fukushi Jimusho"	☎ 0276-31-8243



Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

If you have a fever or respiratory symptoms, please call from car, etc. before visiting clinics. (I.M. → Internal Medicine)

Nov. 13 (Sun.)	I.M.	Yamagishi Naika lin (<i>Iizuka-Cho</i>)	0276-45-1580
	Pediatrics	Motegi Kodomo Clinic (<i>Wakiya-Cho</i>)	0276-55-2800
	Gynecology	Tokizawa Ladies Clinic (<i>Komaigi-Cho</i>)	0276-60-2580
Nov. 20 (Sun.)	I.M. / Surgery	Toumou Keiai Byouin (<i>Kamikobayashi-Cho</i>)	0276-26-1793
	I.M. / Pediatrics	Ito Naika Shonika Clinic (<i>Iizuka-Cho</i>)	0276-46-3311
	Orthopedics	Shimura Seikeigeka (<i>Nitta One-Cho</i>)	0276-57-8835
Nov. 23 (Wed.)	I.M. / Surgery	Kutsuna Clinic (<i>Yura-Cho</i>)	0276-60-4475
	I.M. / Pediatrics	Ehara Naika Clinic (<i>Shimokobayashi-Cho</i>)	0276-60-3130
	Ophthalmology	Harigaya Ganka (<i>Komaigi-Cho</i>)	0276-47-8101
Nov. 27 (Sun.)	Urology / I.M.	Ota Hinyoukika Naika Clinic (<i>Higashiyajima-Cho</i>)	0276-38-8833
	I.M. / Pediatrics	Kojima lin (<i>Kumano-Cho</i>)	0276-25-0378
	Orthopedics	Koiso Seikeigeka Clinic (<i>Ryumai-Cho</i>)	0276-60-5518
Dec. 4 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Igarashi lin (<i>Obara-Cho</i>)	0277-78-2405
	I.M. / Pediatrics	Takizawa lin (<i>Nitta Akabori-Cho</i>)	0276-55-1010
	Surgery / I.M.	Kobayashi Ichouka lin (<i>Arai-Cho</i>)	0276-45-9080
	Orthopedics / Plastic Surgery	Kenmochi Seikeigeka (<i>Higashihon-Cho</i>)	0276-25-2537
Dec. 11 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Hirahara Naika · Shoukakika (<i>Komaigi-Cho</i>)	0276-45-3891
	I.M.	Kuroiwa Naika · Kokyukika Clinic (<i>Kamitajima-Cho</i>)	0276-32-9618
	I.M.	Sawano Clinic (<i>Ushizawa-Cho</i>)	0276-60-5050
	Orthopedics	Ogino Seikeigeka Clinic (<i>Minamiyajima-Cho</i>)	0276-38-0867

Note: The doctors above are only on duty for seeing emergency patients. Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (only to emergency patients)

(Please call the Hospital Guidance Telephone Service ☎0276-45-7799) to confirm available medical services.)

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sogo Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555

Weeknight Emergency Infirmery (I.M. or Pediatrics)

Location: Ota-Shi Health "Hoken" Center 1F Address: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Reception Hours: Mon. to Sat. -18:45~21:45* (Excl. public holidays) *The reception hours may change.

Note: Treatments for mild illnesses are available. Please call before visit to check which specialist is on duty.

Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.)

☎0276-45-7320



Simple Japanese “やさしい日本語” Ota Informa

Available on our website, please check the QR code (on the left) or the link below.

<https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu/2021-1216-1341-167.html>

Contact: OTA CITY HALL, International Affairs Division “Kokusai-Ka” and
OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION “Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai”

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

TEL: 0276-47-1908 & 0276-48-1001

FAX: 0276-48-1012

Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

Facebook page!



太田市国際課・太田市国際交流協会（英語版行政情報）

This information bulletin is available at: Aeon Mall Ota, Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center “Shakai Kyouiku Sougo Center”, Cultopia “Karutopia”, Cultural Learning Center, Hello Work Ota, Ota Pension Office “Ota Nenkin Jimusho,” Ota Main Post Office “Ota Yubinkyoku,” Ota Police Station “Ota Keisatsusho,” every Community “Gyousei” Center, every Public Health “Hoken” Center, every Service Center, Ojima Government Building “Ojima Chousha,” Ota International Center “Ota-Shi Kokusai Kouryu Center,” Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents “Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi” One Stop Center), and also available on the Ota International Association’s website.

